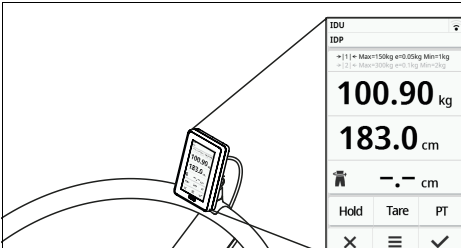


Quick Reference Guide seca 480

RS-232-Adapterbox • RS-232 adapter box

for product combinations based on seca 651/650 and seca 655/654
from firmware version R1.4

1. VERWENDUNGSZWECK • INTENDED USE



=> RS-232-Protokoll =>

=> RS-232 protocol =>

Ihr Gerät/PC
Your device/PC

2. SICHERHEITSHINWEISE • SAFETY PRECAUTIONS



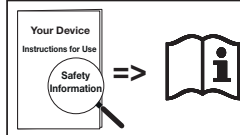
WARNUNG!
Verletzung durch Sturz

► Verlegen Sie Anschlusskabel so, dass weder Anwender noch Patient darüber stolpern können.

VORSICHT!
Patientengefährdung, Geräteschaden

Zusätzliche Geräte, die an medizinische elektrische Geräte angeschlossen werden, müssen nachweisbar ihren entsprechenden IEC- oder ISO-Normen entsprechen (z. B. IEC 60950 für datenverarbeitende Geräte). Weiterhin müssen alle Konfigurationen den normativen Anforderungen für medizinische Systeme entsprechen (siehe IEC 60601-1-1 oder Abschnitt 16 der Ausgabe 3.1 der IEC 60601-1, jeweils).

Wer zusätzliche Geräte an medizinische elektrische Geräte anschließt, ist Systemkonfigurator und ist damit verantwortlich, dass das System mit den normativen Anforderungen für Systeme übereinstimmt. Es wird darauf hingewiesen, dass lokale Gesetze gegenüber obigen normativen Anforderungen Vorrang haben. Bei Rückfragen kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Fachhändler oder den Technischen Service.









WARNUNG!
Injury from falls

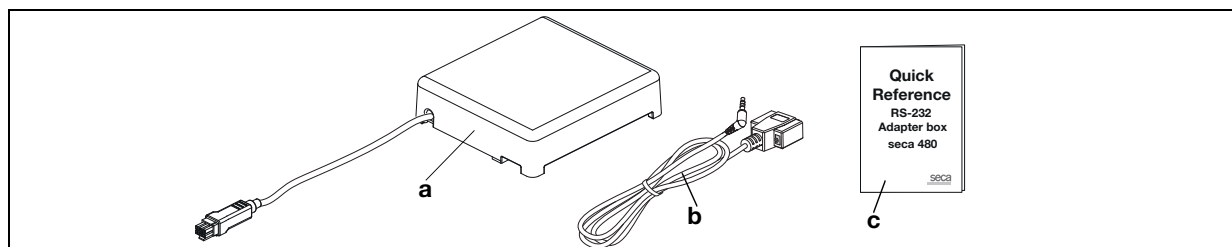
► Route connecting cables in such a way that neither user nor patient can trip over them.

CAUTION!
Patient hazard, damage to device

Additional devices which are connected to medical electrical devices must provide evidence of compliance with the relevant IEC or ISO standards (e.g. IEC 60950 for data-processing devices). Furthermore, all configurations must comply with the requirements of standards for medical systems (see IEC 60601-1-1 or section 16 of edition 3.1 of IEC 60601-1 respectively).

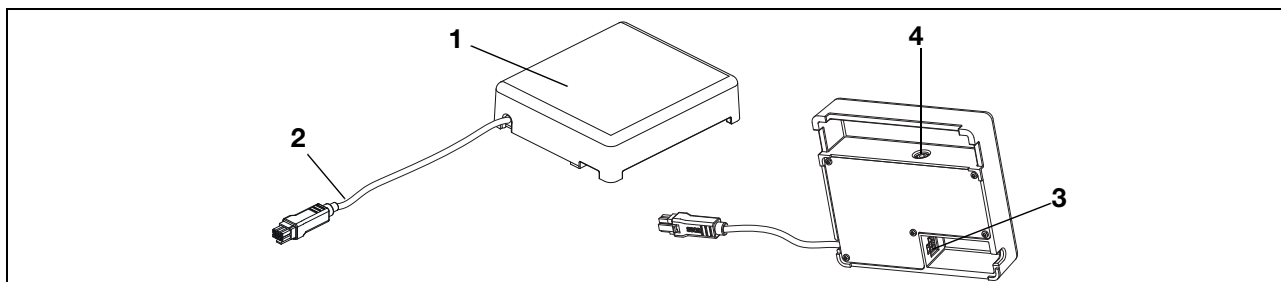
Anyone connecting additional devices to medical electrical devices is considered a system configurator and is therefore responsible for ensuring that the system complies with the requirements of standards for systems. Your attention is drawn to the fact that local laws take precedence over the above-mentioned requirements of standards. In the event of any queries, please contact your local specialist dealer or Technical Service.

3. LIEFERUMFANG • SCOPE OF DELIVERY



Pos.	DE	EN	Pcs.
a	RS-232-Adapterbox	RS-232 adapter box	1
b	- Standard: Schnittstellenkabel für PC - Optional: Schnittstellenkabel für Dialysesystem	- Standard: interface cable for PC - Option: Interface cable for dialysis system	1
c	Kurzanleitung Hinweis: Zusätzlich benötigen Sie die „RS-232 Spezifikation (G3E)“ Art. Nr. 30-35-00-019, erhältlich beim seca Service oder als Download auf der seca Website (Anwenderkonto und Passwort erforderlich)	Quick reference Note: The "RS-232 Specifications (G3E)" Art.-No. 30-35-00-019 are also required for proper setup. The document is available from seca Service or as download from the seca website (user account and password required)	1

4. GERÄTEÜBERSICHT • DEVICE OVERVIEW

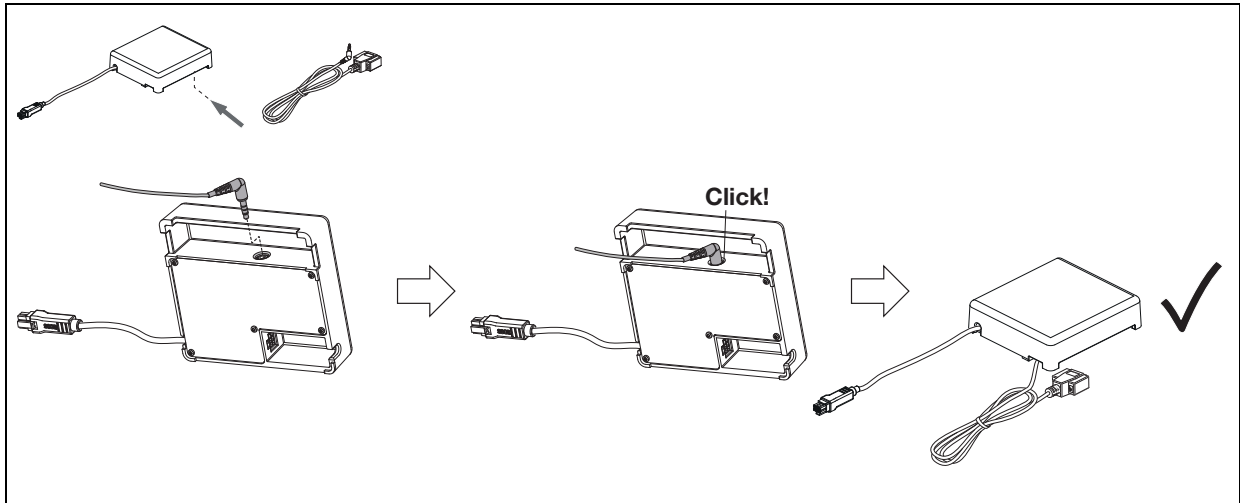


No.	DE	EN
1	RS-232-Adapterbox	RS-232 adapter box
2	SDB-Eingangskabel (SDB: seca Device Bus)	SDB input cable (SDB: seca Device Bus)
3	SDB-Ausgang zum Display (nur für seca 651/650)	SDB output to display (for seca 651/650 only)
4	RS-232-Ausgang	RS-232 output

5. KENNZEICHEN • MARKINGS

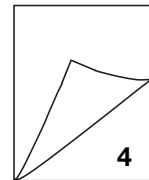
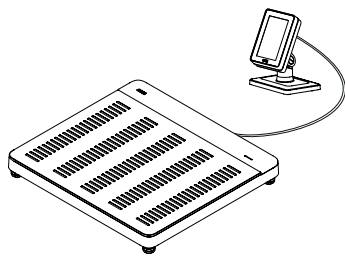
Symbol	DE	EN
Produkt/Product		
	Name und Anschrift des Herstellers, Herstelldatum	Name and address of manufacturer, date of manufacture
UDI	Produktidentifizierungsnummer	Unique Device Identification
REF	Modellnummer	Model number
SN	Seriennummer, fortlaufend	Serial number, consecutive
ProdID	Produktidentifikationsnummer, fortlaufend	Product identification number, consecutive
Mat.No	Variantennummer	Variant number
TempRg	Temperaturbereich für Betrieb	Temperature range for operation
IP21	Schutzart gemäß IEC 60529: • Schutz gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von mehr als 12,5 mm • Schutz gegen Zugang mit dem Finger • Schutz gegen Tropfwasser	Type of protection in accordance with IEC 60529: • Protection against ingress of solid foreign bodies with a diameter of over 12.5 mm • Protection against access with fingers • Protection against drips
CE	Gerät ist konform mit Richtlinien der EU	Device conforms to EU directives
MD	Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745	Medical Device according to Regulation (EU) 2017/745
	Nicht im Hausmüll entsorgen	Do not dispose of device with household waste
	Gebrauchsanweisung beachten	Follow instructions for use
Verpackung/Packaging		
	Zerbrechlich. Nicht werfen oder fallen lassen.	Fragile. Do not throw or drop.
	Pfeile zeigen zur Oberseite des Produktes. Aufrecht transportieren und lagern.	Arrows indicate top of product. Transport and store in an upright position.
	Vor Nässe schützen	Protect from moisture
	Verpackungsmaterial kann über Recycling-Programme entsorgt werden	Packaging material can be disposed of through recycling programs
	Zulässige min. und max. Temperatur für Transport und Lagerung	Permitted min. and max. temperature for transport and storage
	Zulässige min. und max. Luftfeuchtigkeit für Transport und Lagerung	Permitted min. and max. moisture for transport and storage
	Zulässiger min. und max. Luftdruck für Transport und Lagerung	Permitted min. and max. air pressure for transport and storage

6. RS-232-KABEL ANSCHLIEßEN • CONNECTING RS-232 CABLE

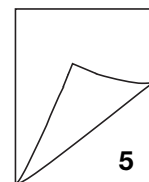
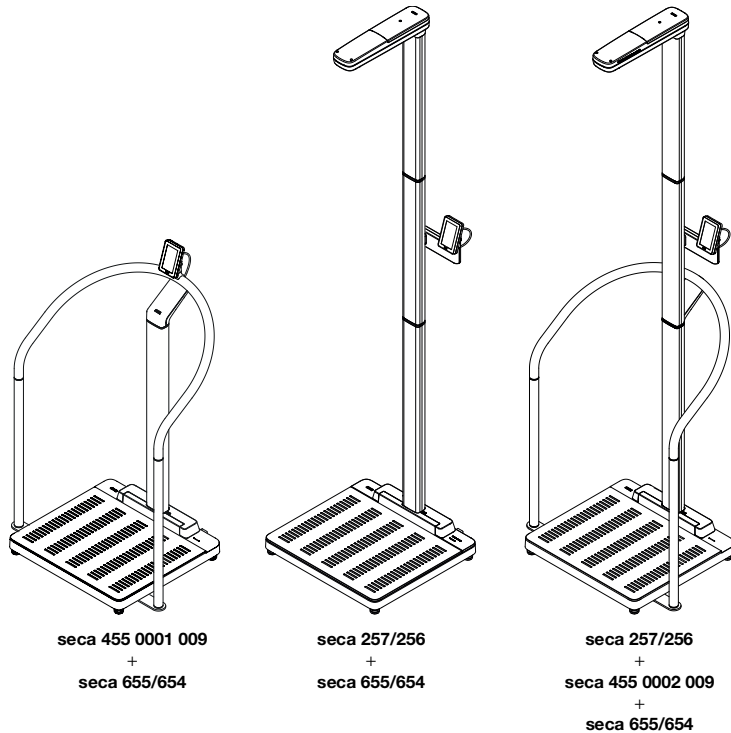


7. KOMPATIBLE WAAGEN UND PRODUKTKOMBINATIONEN • COMPATIBLE SCALES AND PRODUCT COMBINATIONS

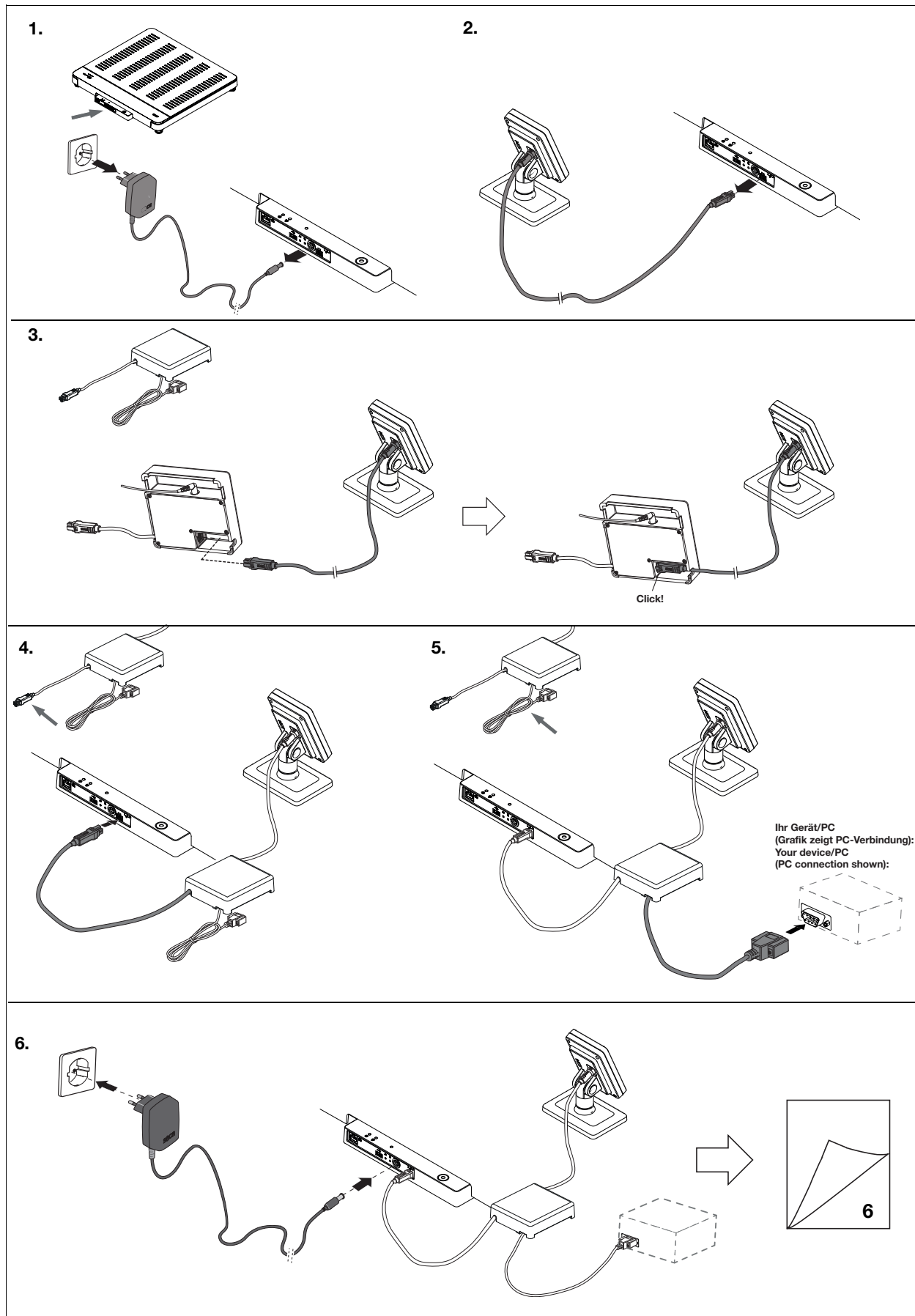
seca 651/650:



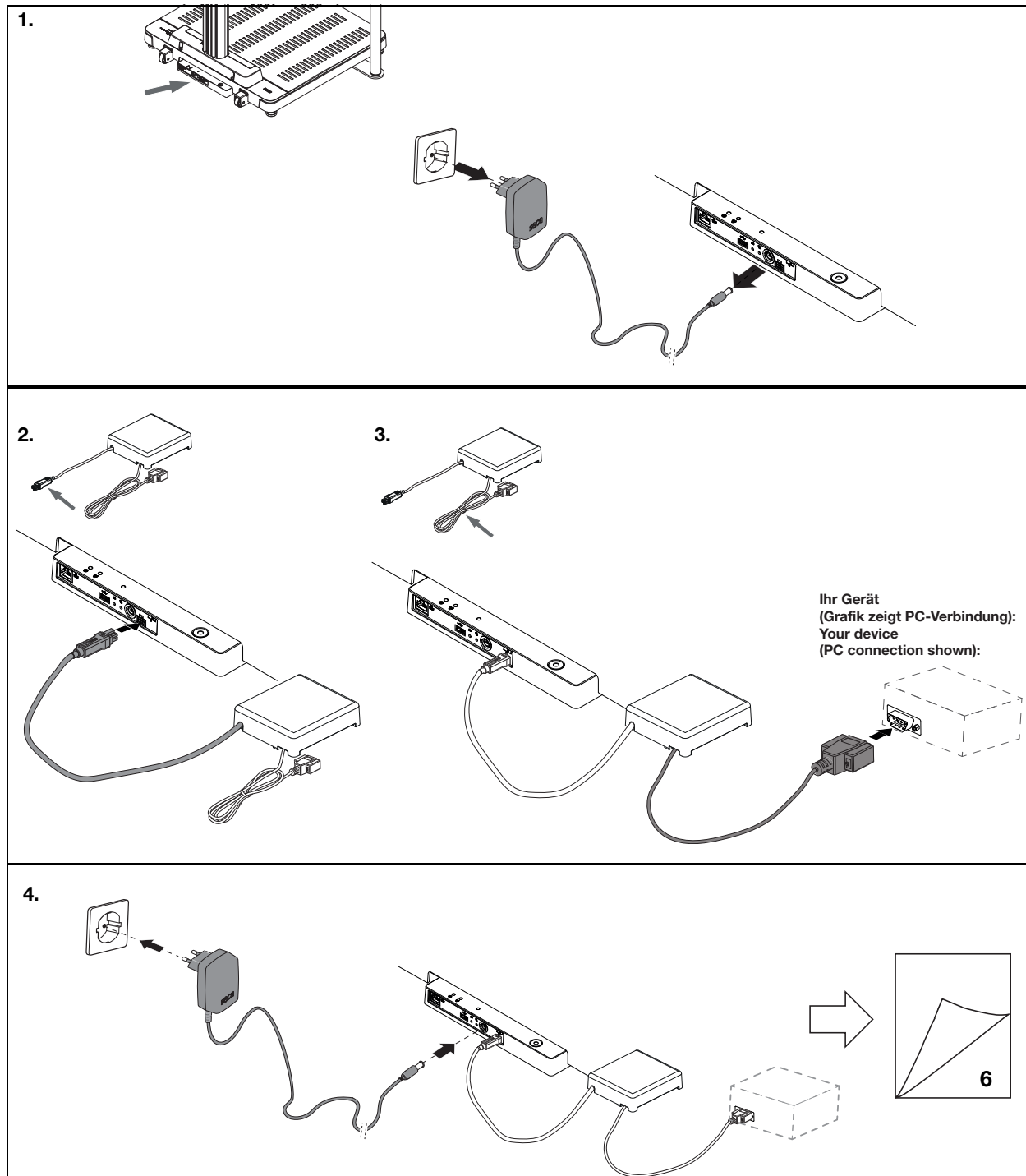
seca 655/654-basierte Produktkombinationen:
seca 655/654-based product combinations:



8. SECA 651/650 VERBINDEN • CONNECTING SECA 651/650

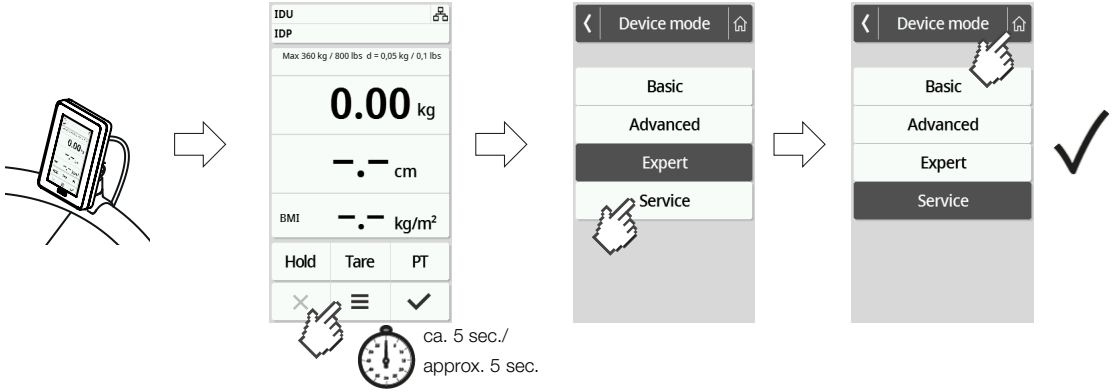


9. SECA 655/654-BASIERTE PRODUKTKOMBINATIONEN VERBINDEN • CONNECTING SECA 655/654-BASED PRODUCT COMBINATIONS



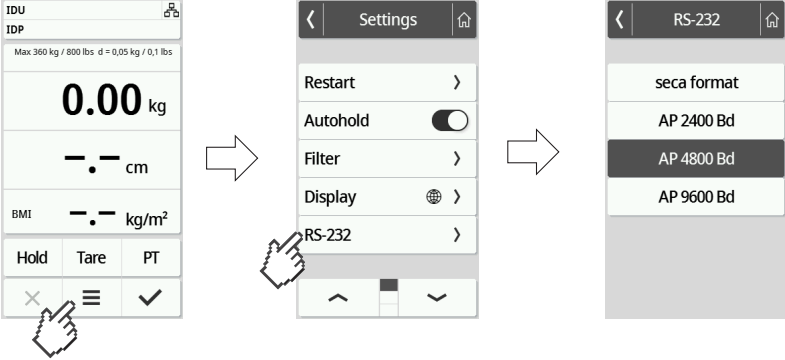
10. DATENFORMAT EINSTELLEN • SETTING DATA FORMAT

1.



ca. 5 sec./
approx. 5 sec.

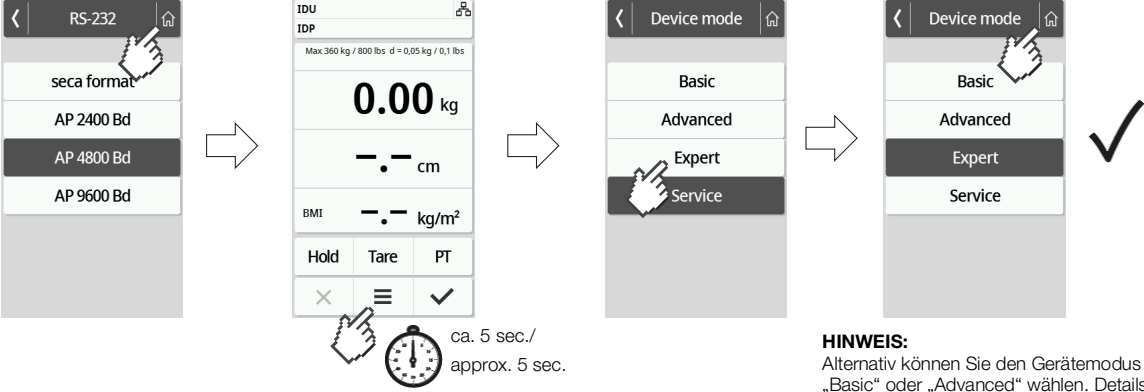
2.



HINWEIS:
Die gezeigte Einstellung ist ein Beispiel. Das erforderliche Datenformat ist abhängig vom angeschlossenen Gerät/PC.

NOTE:
Setting shown is an example. The required data format depends on the device/PC connected.

3.

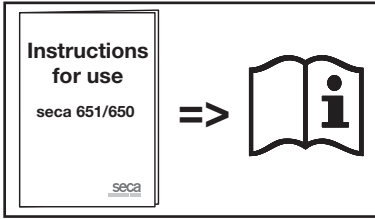


HINWEIS:
Alternativ können Sie den Gerätemodus „Basic“ oder „Advanced“ wählen. Details dazu finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Messgerätes.

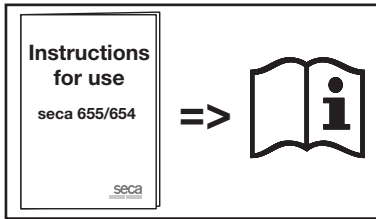
NOTE:
You can also select the device mode „Basic“ or „Advanced“ here. For details refer to the instructions for use of the measuring device.

11. MESSEN • MEASURING

1.



Instructions for use
seca 655/654



2.



HINWEIS:

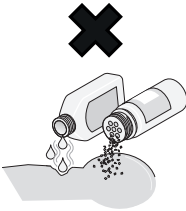
- Bei Verwendung der RS-232-Adapterbox werden Messwerte ausschließlich in SI-Einheiten dargestellt und übertragen.
- Die Datenübertragung startet automatisch, sobald stabile Messwerte auf dem Display angezeigt werden.

NOTE:

- When using the RS-232 adapter box, measuring results are displayed and transmitted in SI units only.
- Data transmission starts automatically as soon as stable measuring results are displayed.

12. HYGIENISCHE AUFBEREITUNG • HYGIENIC TREATMENT

Reinigung/Cleaning




ACHTUNG:

- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel
- Feuchten Sie bei Bedarf ein weiches Tuch mit einer milden Seifenlauge an und wischen Sie das Gerät damit ab.

NOTICE:

- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- Use a soft cloth dampened with mild soapsuds to wipe down the device with it.

Desinfektion/Disinfecting



ACHTUNG:

- Verwenden Sie ausschließlich Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis (z. B. 70 % Ethanol).
- Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.
- Feuchten Sie ein weiches Tuch mit Desinfektionsmittel an und wischen Sie das Gerät damit ab.

NOTICE:

- Use alcohol-based disinfectant (e.g. 70 % ethanol) exclusively
- Follow the instructions on the disinfectant.
- Moisten a soft cloth with disinfectant and wipe down the device with it.

13. STÖRUNGEN UND DEREN BESEITIGUNG • TROUBLESHOOTING

DE	EN
Eintrag RS232 erscheint nicht im Menü der Waage: - Waage bei Anschluss der Adapterbox nicht stromlos - Waage neu starten, wie in der Gebrauchsanweisung der Waage beschrieben	Entry RS232 not shown in scale menu: - Scale still connected to power supply while connecting the adapter box - Restart scale as described in corresponding instructions for use
Messergebnisse werden nicht übertragen: - Kabelverbindungen fehlerhaft - Kabel auf Beschädigungen prüfen - Sicherstellen, dass Stecker in den Buchsen eingerastet sind - Datenanbindung fehlerhaft - Gebrauchsanweisung des angeschlossenen Gerätes/PCs beachten - Dokument „RS-232 Spezifikation (G3E)“ Art-Nr. 30-35-00-019 beachten	Measuring results are not transmitted: - Faulty cable connections - Check cables for damage - Ensure that plugs clicked properly into place - Faulty data connection - Refer to instructions for use of device/PC connected - Refer to "RS-232 Specifications (G3E)" Art. No. 30-35-00-019

14. TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA

DE		EN	
Abmessungen • Länge: • Breite: • Höhe:	110 mm 100 mm 29 mm	Dimensions • Length: • Width: • Height:	110 mm 100 mm 29 mm
Eigengewicht:	0,2 kg	Weight:	0.2 kg
Umgebungsbedingungen, Betrieb • Temperatur: • Luftdruck: • Luftfeuchtigkeit:	+10 °C bis +40 °C 700 hPa – 1060 hPa 20 % – 80 % nicht kondensierend	Ambient conditions, operation • Temperature: • Air pressure: • Humidity:	+10 °C to +40 °C 700 hPa – 1060 hPa 20 % – 80 % no condensation
Umgebungsbedingungen, Lagerung • Temperatur: • Luftdruck: • Luftfeuchtigkeit: • Aufwärmzeit von niedrigster Lagertemperatur auf betriebsfähige Temperatur - bei Umgebungstemperatur 20 °C: - bei Umgebungstemperatur 20 °C und Kondensatbildung: • Abkühlzeit von höchster Lagertemperatur auf betriebsfähige Temperatur (bei Umgebungstemperatur 20 °C)	-10 °C bis +65 °C 700 hPa – 1060 hPa 0 % – 95 % nicht kondensierend 8 h 24 h 8 h	Ambient conditions, storage • Temperature: • Air pressure: • Humidity: • Warm-up time from lowest storage temperature to operational temperature - At ambient temperature 20 °C: - At ambient temperature 20 °C and with condensation: • Cooling time from highest storage temperature to operational temperature (at ambient temperature 20 °C)	-10 °C to +65 °C 700 hPa – 1060 hPa 0 % – 95 % no condensation 8 h 24 h 8 h
Umgebungsbedingungen, Transport • Temperatur: • Luftdruck: • Luftfeuchtigkeit:	-10 °C bis +65 °C 700 hPa – 1060 hPa 0 % – 95 % nicht kondensierend	Ambient conditions, transport • Temperature: • Air pressure: • Humidity:	-10 °C to +65 °C 700 hPa – 1060 hPa 0 % – 95 % no condensation
Stromversorgung:	seca Device Bus	Power supply:	seca Device Bus
Schutzart gemäß IEC 60529:	IP21	Type of protection in accordance with IEC 60529:	IP21
Betriebsart:	Dauer	Duty cycle:	Continuous Duty
Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745:	Klasse I	Medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745:	Class I
Kompatibilität: • seca 474 • seca 651/650 • seca 655/654	Firmware-Version 1.0 ab Firmware-Version 1.4 ab Firmware-Version 1.4	Compatibility: • seca 474 • seca 651/650 • seca 655/654	Firmware version 1.0 from Firmware version 1.4 from Firmware version 1.4
Schnittstellen Adapterbox: • SDB (seca Device Bus): - Eingang - Ausgang • RS-232: RS-232-Kabel:	1x Kabel mit Stecker 1x Buchse 3,5 mm Klinikenbuchse 3,5 mm Klinikenstecker D-SUB-Stecker (variantenabhängig: weiblich/männlich)	Interfaces Adapter box: • SDB (seca Device Bus) - Input - Output • RS-232: RS-232 cable:	1 x cable with plug 1x socket 3,5 mm jack socket 3,5 mm jack plug D-SUB plug (depending on variant: female/male)

15. ERSATZTEILE • SPARE PARTS

DE		EN	
Schnittstellenkabel für PC (3,5 mm Klinikenstecker/D-SUB-Stecker, weiblich):	08-06-16-085	Interface cable for PC (3,5 mm jack plug/D-SUB plug, female):	08-06-16-085
Schnittstellenkabel für Dialysesystem (3,5 mm Klinikenstecker/D-SUB-Stecker, männlich):	08-06-16-167	Interface cable for dialysis system (3,5 mm jack plug/D-SUB plug, male):	08-06-16-167

Medical Measuring
Systems and Scales
since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg
Germany

T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide
with headquarters in
Germany and branches in:
seca france
seca united kingdom
seca north america
seca schweiz
seca zhong guo
seca nihon
seca mexico

seca austria
seca polska
seca middle east
seca suomi
seca américa latina
seca asia pacific
seca danmark
seca benelux
seca lietuva

and with exclusive
partners in more than
110 countries.

All contact data at
[seca.com](https://www.seca.com)

